



Regal and Costly

麗しき生活の裏に苦勞の連続!?

『ダウントン・アビー』のロケ地、ハイクレア城の実態に迫る

イギリスで制作され、世界中で大人気となった歴史ドラマ『ダウントン・アビー』。

クローリー伯爵をはじめとする上流階級の一族と、その使用人たちの人間模様を描いた本作の舞台は、ロンドンからおおよそ100キロ西方に位置するハイクレア城だ。

今回は、CNNがこの邸宅を訪れ、城主のカナーヴォン伯爵夫妻に話を伺った。

本誌ウェブサイトでは、ニュース映像の視聴やボキャビルの音声を聴くことができます。詳細は別冊付録の裏表紙をご覧ください。

リチャード・クエスト記者の
発音と話し方の特徴



イギリス英語

速さ: ★★☆☆

発音: ★★☆☆

語彙: ★★☆☆

総合: ★★☆☆

[★聞き取りやすい ↔ ★★難しい]

Grantham, heritage など r の発音が日本語のラ行のような「はじき音」で、bad の母音の発音が比較的短いといったイングランド中部・北部の方言の特徴を示す。伯爵夫人の bad の発音と比較するとわかりやすい。



キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう



- magnificent [mægnɪfəsənt] 壮麗な、素晴らしい
- earl [ɛːr] (英国の)伯爵
- countess [kaʊntəs] 伯爵夫人、女伯爵
- godmother [gɒdmʌðər] 名付け親である女性、代母
- family seat [sɪːt] 貴族家系の本拠としての屋敷、地所
- furlough [fɜːrləʊ] 一時帰休
- inherit A from B [ɪnhɪərət] AをBから相続する
- the landed gentry [dʒɛntri] 地主階級
- heritage [hɛrətɪdʒ] 遺産、相続財産、伝統
- mortgage [mɔːrɡɪdʒ] 住宅ローン

イチョウ 44 ゆつくり 49 けんらん 豪華絢爛、ハイクレア城

1 Highclere Castle has stood for more than 300 years.// Yet the world knows this magnificent place better as Downton Abbey,/ home to the Lord and Lady Grantham.// The real Granthams, if you will,/ are actually the Earl and Countess of Carnarvon.//

“So, that is my husband in the queen’s arms here,/ because she is his godmother.”// (Fiona Carnarvon, Countess of Carnarvon)

“Yes!”// (CNN)



RUNNING THE REAL-LIFE "DOWNTON CASTLE"
赤ん坊の頃のカナーヴオン伯爵を抱えるのは代母のエリザベス女王(上)。内装も非常に豪華なハイクレア城(下)

regal:
《タイトル》国王にふさわしい、堂々たる、荘厳な

costly:
《タイトル》費用のかかる

Highclere Castle:
ハイクレア城

magnificent:
壮麗な、素晴らしい

Downton Abbey:
▶2010～2015年に放送されたイギリスのテレビドラマ『ダウントン・アビー』の舞台となる架空の大邸宅。

(be) home to:
～の家である

Lord and Lady Grantham:
グランサム伯爵夫妻 ▶『ダウントン・アビー』の主要人物。

if you will:
言うなれば

earl:
(英国の)伯爵

countess:
伯爵夫人、女伯爵

in someone’s arms:
～に抱かれて

godmother:
名付け親である女性、代母
▶キリスト教のいくつかの宗派において、ある子どもの後見人となる女性を指す。男性の場合は godfather と言う。

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリーディングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

ハイクレア城は300年以上前からこの地にそびえ立っています。// しかしこの壮麗な邸宅は、世間の人々には「ダウントン・アビー」の方の名でよく知られています/ グランサム伯爵夫妻の館です。// 言わば本物のグランサム夫妻が/ 実はカナーヴオン伯爵夫妻なのです。// 「で、この写真はエリザベス女王に抱かれた(赤ん坊の頃の)夫です/ 女王が代母なので」// (フィオナ・カナーヴオン カナーヴオン伯爵夫人)
「そうでしたね!」// (CNN)

理解のポイント

- ▶ ① リポーターは日本語での名称「ハイクレア」と同じように発音しているが、「ハイクリア」の方が正しい(ゆっくりスピードの吹き込み)。
- ▶ ② のLadyのように最初のlが大文字になると、LordやSirの肩書を持つ男性の夫人・令嬢に対する敬称を意味する。
- ▶ ③ のthe Granthamsは、Lord and Lady Granthamを指す。夫婦2人を示すので複数形のsが付いている。